



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Первый комитет

Пункт 89 повестки дня

Всеобщее и полное разоружение

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Афганистан, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Ямайка и Япония:
проект резолюции

На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, и вновь заявляя о своем уважении международно-го права и приверженности ему,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 51/45 N от 10 декабря 1996 года, 51/47 B от 10 декабря 1996 года, 56/24 V от 24 декабря 2001 года, 60/69 и 60/82 от 8 декабря 2005 года и 61/89 от 6 декабря 2006 года,

* Переиздано по техническим причинам.



признавая, что контроль над вооружениями, разоружение и нераспространение имеют существенно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава,

признавая право всех государств производить, импортировать, экспортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для удовлетворения потребностей самообороны и обеспечения безопасности, а также для участия в операциях в поддержку мира,

напоминая об обязанностях всех государств в полной мере соблюдать эмбарго в отношении оружия, вводимые Советом Безопасности в соответствии с Уставом,

вновь заявляя о своем уважении международного права, включая международные стандарты в области прав человека и нормы международного гуманитарного права, и Устава,

отмечая и поощряя соответствующие инициативы, совместно предпринимаемые государствами на международном, региональном и субрегиональном уровнях, включая инициативы Организации Объединенных Наций, и роль неправительственных организаций и гражданского общества в деле укрепления сотрудничества, расширения обмена информацией, повышения уровня транспарентности и осуществления мер укрепления доверия в сфере ответственной торговли оружием,

признавая, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений является одним из факторов, способствующих конфликтам, насильственному перемещению людей, преступности и терроризму, тем самым создавая угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому социально-экономическому развитию,

отмечая растущую во многих регионах мира поддержку в отношении заключения согласованного на недискриминационной, транспарентной и многосторонней основе юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, в том числе путем проведения региональных и субрегиональных симпозиумов и семинаров для обсуждения инициативы, выдвинутой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/89,

учитывая должным образом выраженные государствами-членами мнения относительно осуществимости заключения, сферы применения и набросков параметров всеобъемлющего, юридически обязательного документа об установлении общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений, которые были представлены Генеральному секретарю по его просьбе¹,

приветствуя доклад Генерального секретаря², который был подготовлен при содействии Группы правительственных экспертов и в котором говорится о

¹ См. A/62/278 (Part I), (Part II) и Add.1–3.

² См. A/63/334.

том, что с учетом сложности вопросов, касающихся передачи обычных вооружений, необходимо продолжать заниматься в рамках Организации Объединенных Наций, на поэтапной основе открытым и транспарентным образом, проблемой международной торговли обычными вооружениями для достижения, на основе консенсуса, сбалансированного решения, которое принесет пользу всем, причем такие усилия должны основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций,

будучи преисполнена решимости предотвратить переток обычных вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, из сферы законной торговли в сферу незаконной торговли,

1. *одобряет* доклад Генерального секретаря², подготовленный при содействии Группы правительственных экспертов с учетом мнений государств-членов¹;

2. *призывает* все государства осуществлять и учитывать на национальном уровне соответствующие рекомендации, содержащиеся в пунктах 28 и 29 доклада Генерального секретаря, и рекомендует всем государствам внимательно изучить вопрос о том, как добиться такого осуществления в целях обеспечения того, чтобы их национальные системы и меры внутреннего контроля соответствовали как можно более высоким стандартам, для предотвращения перетока обычных вооружений с легального рынка на нелегальный рынок, где они могут быть использованы для совершения террористических актов, организованными преступными группами и для совершения других преступных деяний, и призывает далее государства, обладающие соответствующими возможностями, оказывать помощь в этой связи по получении соответствующей просьбы;

3. *постановляет* для содействия дальнейшему рассмотрению вопроса об осуществлении соответствующих рекомендаций, содержащихся в пункте 27 доклада Генерального секретаря, на поэтапной основе открытым и транспарентным образом всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций учредить рабочую группу открытого состава, которая начиная с 2009 года проведет до шести сессий продолжительностью в одну неделю каждая, из которых две сессии, запланированные на 2009 год, будут проведены в Нью-Йорке соответственно 2–6 марта и 13–17 июля;

4. *постановляет также*, что рабочая группа открытого состава проведет в Нью-Йорке 27 февраля 2009 года однодневную организационную сессию, чтобы согласовать организационные моменты, связанные с деятельностью рабочей группы открытого состава, включая сроки и места проведения ее будущих основных сессий;

5. *постановляет далее*, что в 2009 году рабочая группа открытого состава займется дальнейшим рассмотрением тех элементов доклада Группы правительственных экспертов, по которым можно было бы прийти к консенсусу, для их включения в потенциальный юридически обязательный договор об импорте, экспорте и передаче обычных вооружений, который обеспечил бы сбалансированное решение, которое принесет пользу всем, причем такое рассмотрение должно основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций и других существующих международных обязательствах, и постановляет препроводить первоначальный доклад рабочей группы открытого

состава для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря препроводить ответы государств-членов¹ и доклад Группы правительственных экспертов² рабочей группе открытого состава и оказать этой группе всю необходимую помощь, включая предоставление важнейшей справочной информации и соответствующих документов;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений».
